



Republika e Kosovës



Komuna- Vushtri

01 Nr. 501/09
Më: 30.07.2009

RREGULLORE
PËR PËRDORIMIN E GJUHËVE NË KOMUNËN E VUSHTRISË

Korrik 2009



01 No: 501 Dt: 30.07.2009
VUSHTRRI

Republika e Kosovës

Kuvendi i Komunës – Vushtrri

Në mbështetje të nenit 9.2 të Ligjit për vetëqeverisjen lokale, nr. 03/L-040, nenit 35 të Ligjit për Përdorimin e Gjuhëve, nr.02/L-37 dhe nenit 31.2 nën "a" të Statutit të Komunës së Vushtrrisë, Kuvendi i Komunës në mbledhjen e mbajtur më 30.07.2009, miratoi këtë:

RREGULLORE PËR PËRDORIMIN E GJUHËVE NË KOMUNËN E VUSHTRRISE

I. Dispozitat e përgjithshme

Neni 1.

Me këtë rregullore, në pajtim me dispozitat kushtetuese e ligjore, përcaktohen dhe sigurohen kushtet për përdorimin e barabartë të gjuhëve dhe alfabetëve zyrtare në institucionet e Komunës së Vushtrrisë (në tekstin e mëtejme komuna), në ndërmarrjet publike dhe organizatat të tjera që kryejnë punë në interes publik.

Neni 2.

Gjuhë zyrtare në komunë janë gjuha shqipe dhe gjuha serbe dhe alfabetet e tyre.

Gjuhë në përdorim zyrtar në komunë është gjuha turke e cila njihet si gjuhë në përdorim zyrtar, në kushtet e përcaktuara me ligjin përkatës për përdorimin e gjuhëve.

Neni 3.

Përdorimi i gjuhëve zyrtare në komunë është e drejtë e barabartë e pjesëtarëve të të gjitha komuniteteve.

Neni 4.

Çdo qytetar e ka të drejtën lirshëm të shprehet pranë organeve përfaqësuese dhe ekzekutive në gjuhët dhe alfabetet zyrtare të komunës, gojarisht apo në formë të shkruar të jep, kërkojë dhe pranojë informata, të dhëna tjera dhe shkresa zyrtare në kuadër të përgjegjësive dhe fushë veprimtarisë së komunës.

Neni 5.

Gjuha e një komuniteti i cili sipas rezultateve të regjistrimit zyrtar të popullsisë përbën së paku 3% të popullsisë të përgjithshme të komunës, përkatësisht nëse gjuha e një komuniteti në komunë e cila nuk është gjuhë zyrtare por është folur me traditë në komunë, me vendim të kuvendit të komunës, njihet si gjuhë në përdorim zyrtar, në kushtet e përcaktuara me ligjin përkatës për përdorimin e gjuhëve.

II. Përdorimi i gjuhëve në institucionet e komunës

Neni 6.

Në institucionet e komunës zbatohet barazia e gjuhëve dhe alfabetëve zyrtare.

Komuna, mbi bazën e parametrave demokratik, siguron kushtet dhe mekanizmat përkatës për përdorimin e barabartë të gjuhëve zyrtare.

Neni 7.

Në punët dhe aktivitetet e kuvendit të komunës, komiteteve të obliguara, komiteteve të përhershme, komiteteve konsultative dhe komisioneve ad hoc të Kuvendit, mbledhjet e rregullta me qytetarë dhe takimet në kuadër të pjesëmarrjes së drejtpërdrejt të qytetarëve në proceset e vendimmarrjes, pjesëtari i komunitetit pakicë gjuha e të cilit është gjuhë zyrtare në komunë si dhe gjuhë në përdorim zyrtar ka të drejtë që në gjuhën e vet, në mënyrë aktive të merr pjesë në debate dhe plotësisht i barabartë të paraqet ide, propozime dhe vërejtje lidhur me çështjet për të cilat debatohet.

Neni 8

Komuna për mbledhjet dhe takimet e cekura në nenin paraparak, në gjuhët zyrtare siguron; materialet të cilat do të shqyrtohen dhe stafin me pajisje teknike për përkthim simultan.

Neni 9

Të gjitha rregulloret, vendimet, aktet tjera dhe ndryshimet e plotësimet e tyre të miratuara në kuvendin e komunës dhe trupat punues të kuvendit nxirren dhe publikohen në gjuhët zyrtare të komunës.

Versionet e akteve nga paragrafi paraparak i këtij neni janë të barasvlershme.

Në rast të kolizionit apo mospërputhshmërisë të versioneve të përkthyer të akteve të ndryshme, përparësi ka versioni origjinal i aktit përkatës.

Neni 10

Në punët dhe aktivitetet e përshkruara në nenin 8 të kësaj rregulloreje, pjesëtari i komunitetit pakicë gjuha amtare e të cilit nuk është gjuhë zyrtare në komunë ka të drejtë të përdorë gjuhën e vet dhe në kërkesë të tij komuna siguron materialet të cilat do të shqyrtohen dhe stafin me pajisje teknike për përkthime simultan, nëse kërkohet nga pjesëtari i komunitetit pakicë.

Dokumentet dhe shkresat e dorëzuara nga pjesëtari i komunitetit pakicë sipas paragrafit paraparak përkthehen në gjuhët zyrtare dhe përgjigjet e kërkuara kthehen në formë të shkruar në gjuhën e përdorur nga ana e tij.

Neni 11

Në punët dhe aktivitetet e ekzekutivit të komunës, në të gjitha nivelet, pjesëtari i komunitetit pakicë gjuha e të cilit është gjuhë zyrtare në komunë, në gjuhën e vetë mund të drejtohet gojarisht dhe në formë të shkruar për realizimin e të drejtave dhe obligimeve të tij dhe marrjen e informacioneve për interes personal apo për interes të komunitetit lokal si dhe të pranojë shërbime dhe të merr dokumente në gjuhën e vet amtare.

Neni 12

Për realizimin e të gjitha çështjeve dhe ofrimin e shërbimeve në kompetencë të Komunës, e gjithë procedura administrative deri në lëshuarën e aktit përfundimtar zhvillohet në gjuhën zyrtare në të cilën është iniciuar procedura përkatësisht në gjuhën në të cilën është parashtruar kërkesa.

Neni 13

Komuna siguron shërbimin e nevojshëm funksional për përkthime cilësore të dokumenteve, akteve dhe shkresave mbi bazën rregullave gramatikore dhe sintaksore.

Neni 14

Komuna, në punët dhe aktivitetet e stafit përfaqësues dhe ekzekutivit në përgjithësi, ndërmerr masat e nevojshme dhe siguron ambientin e volitshëm për komunikim me opinionin dhe komunikim të ndërsjellë të zyrtarëve në gjuhët zyrtare të komunës.

Neni 15

Emërtimet zyrtare të institucioneve të komunës shkruhen dhe paraqiten në gjuhët zyrtare të Komunës.

Neni 16

Në territorin e komunës mbishkrimet publike, emërtimet e vendbanimeve, shenjave topografike dhe vendeve tjera publike shkruhen në gjuhët zyrtare të Komunës.

Neni 17

Dokumentacioni i institucioneve të komunë i shkruar në gjuhët zyrtare evidencohet, klasifikohet, ruhet dhe arkivohet në pajtim me dispozitat përkatëse ligjore.

III. Përdorimi i gjuhëve në ndërmarrjet publike komunale

Neni 18

Në ndërmarrjet publike komunale zbatohet barazia e gjuhëve zyrtare të komunës.

Neni 19

Në ndërmarrjet publike komunale çdo qytetar e ka të drejtën të komunikojë, kërkojë dhe pranojë shërbime përkatëse në gjuhët zyrtare të Komunës.

Neni 20

Ndërmarrjet publike janë të obliguara që shfrytëzuesve të shërbimeve të tyre t'iu sigurojnë formularët, njoftimet dhe të gjitha shkresat tjera në gjuhët zyrtare të Komunës.

IV. Përdorimi i gjuhëve zyrtare në arsim

Neni 21

Në arsimin publik, në mënyrë të barabartë, përdoren gjuhët zyrtare të komunës.

Çdo qytetar ka të drejtë të përcaktohet dhe sipas vullnetit për vete dhe fëmijën e vet të zgjedh dhe të regjistrohet në gjuhën zyrtare për mësim.

Neni 22

Në mjediset e banuara me komunitet, gjuha e të cilit nuk është gjuhë zyrtare, në shkollat publike arsimore kanë të drejtë të mësojnë në gjuhën e tyre amtare.

E drejta sipas paragrafit paraparak të këtij neni më afërsisht përcaktohet me Udhëzim Administrativ të Ministrisë të Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë

V. Përdorimi i gjuhëve në media

Neni 23

Mjetet e informimit dhe komunikimit publik ato elektronike dhe të shkruara, në gjuhëtzyrtare të komunës, janë të pavarura.

Neni 24

Komuna siguron lirinë dhe pluralizmin e mjeteve të informimit publik.

Neni 25

Komuna inkurajon dhe sipas mundësive buxhetore mbështet hapjen e së paku një radiostacioni, një kanali televiziv dhe publikimin e një gazete në gjuhën e komunitetit pakicë, gjuha e të cilit është gjuhë zyrtare e komunës.

Neni 26

Komuna, sipas mundësive buxhetore, në kuadër të mjeteve elektronike të cilat veprojnë në territorin e komunës, inkurajon dhe mbështet emisione të caktuara për komunitete pakicë gjuha e të cilave nuk është gjuhë zyrtare.

Neni 27

Mjetet e informimit në gjuhët zyrtare dhe gjuhët e komuniteteve tjera gjuha e të cilave nuk është gjuhë zyrtare e kanë lirinë e të shprehurit dhe të drejtën e qarkullimit të lirë të informacioneve, përveç çështjeve që kanë të bëjnë me sigurinë publike, integritetin territorial të shtetit dhe kufizimeve të tjera të parapara me dispozita ligjore.

VI. Emri personal

Neni 28

Çdo qytetar, sipas dëshirës dhe vullnetit, emrin dhe mbiemrin e tij dhe emrat e mbiemrat e fëmijëve ka të drejtë t'i regjistrojë në regjistrat publik, dokumentet për identifikim personal dhe dokumentet të tjera në gjuhët dhe alfabetet zyrtare të komunës.

Neni 29

Pjesëtari i komunitetit pakicë, gjuha e të cilit nuk është gjuhë zyrtare e komunës, ka të drejtë që në regjistrat publik, dokumentet për identifikim

personal dhe dokumentet tjera emrin dhe mbiemrin e tij ta regjistrojë në formën origjinale sipas traditave linguistike të komunitetit të cilit i përket.

VII. Mjetet e rregullta juridike

Neni 30

Çdo qytetar i cili konsideron se gjuhët zyrtare në komunë nuk promovohen, mbrohen apo nuk e kanë statusin e barabartë të tyre dhe se nuk janë siguruar kushtet e nevojshme për mbrojtjen e gjuhëve të komuniteteve, gjuha e të cilave nuk është gjuhë zyrtare, e kanë të drejtën e ankesës kryetarit të komunës i cili përmes shërbimit përkatës vendos për çështjen ankimore.

Pjesëtarët e komunitetit për çështjet nga neni 5 i kësaj rregulloreje e kanë të drejtën e ankesës kryetarit të komunës i cili për çështjen e ankesës e njofton kuvendin e komunës.

Qytetari apo pjesëtari i komunitetit i cili është i pa kënaqur me përgjigje në ankesë sipas paragrafëve 1 dh 2 të këtij neni mund të ushtrojë ankesë në Qeverinë e Kosovës - Komisionin e Gjuhëve.

VIII. Zbatimi i rregullores

Neni 32

Për zbatimin e kësaj rregulloreje do të kujdeset Kryetari i Komunës dhe Drejtorët e Drejtorive komunale.

Pas përfundimit të çdo viti kalendarik Drejtoria për Administratë kompetente e komunës i paraqet Kuvendit të Komunës raport për respektimin e dispozitave të kësaj rregullore.

Neni 33

Në rast se ka mospajtim midis dispozitave të kësaj rregulloreje dhe dispozitave të Ligjit për përdorimin e gjuhëve, do të vlejné dispozitat e këtij ligji.

IX. Dispozitat përfundimtare

Neni 34

Kjo Rregullore hynë në fuqi ditën e miratimit në mbledhje të kuvendit, nënshkrimit nga Kryesuesi i Kuvendit të Komunës dhe vlerësimit të ligjshmërisë nga ministria përgjegjëse për vetëqeverisje lokale.

